



Visnyk Вісник



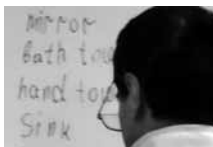
Approximate value: \$5

осінь/fall 2011 Volume XXV № 3

7



15



19



Чим ми займалися цього літа What we did this summer 16



Wishart Hopak Dancers at Lubart's Castle in Lutsk, Ukraine

**5 UCC-SPC Nation Builders
& Community Recognition
Honourees for 2011**

**6 Dancing a Common Kolomeyka:
UCC-SPC's three-day
cultural & dance workshop**

**8 Речі, про які варто знати
Things Worth Knowing:
The mutual benefits of immigration**

**10 120th Anniversary of Ukrainian
settlement in Canada:
Celebrations in Saskatchewan**

Visnyk Вісник

Видає
Конгрес Українців Канади —
Провінційна Рада Саскачевану

Головний редактор: Данило Пудерак
Редактор: Ігор Кодак

Вісник публікується щоквартально. Приймаються Ваші дописи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) з дозволу ПР КУК Саскачевану. Статті не обов'язково відображають точку зору ПР КУК Саскачевану.



**Читайте Вісник
в е-форматі**
ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk

Published by
Ukrainian Canadian Congress —
Saskatchewan Provincial Council Inc.

Supervising Editor: Danylo Puderak
Editor: Ihor Kodak

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of the UCC-SPC. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by the UCC-SPC.



**Read
Visnyk Online**
ucc.sk.ca/services/visnyk

Thank you for submitting your articles.

**Deadline for articles, ads and
calendar of events announcements:**
November 11 (Winter 2011), February
10 (Spring 2012), May 11 (Summer
2012), September 7 (Fall 2012).

Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission. Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise.

UCC-SPC sincerely thanks all those who placed a greeting/ad in *Visnyk*. We encourage you, our dear readers, to lend our advertisers both your moral and material support.

ПР КУК щиро серечно дякує усім, хто розмістив вітання й рекламу в цьому номері. Заохочуємо наших шановних читачів морально та матеріально підтримувати їх.

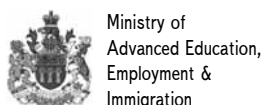
**PUBLICATIONS MAIL
GREENMENT NO. 40010014**

**RETURN UNDELIVERABLE
CANADIAN ADDRESSES TO:**
UCC-SPC
#4-2345 AVENUE C N
SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca

У цьому номері | In this issue

- 2 UCC-SPC 50-50 Lottery 2011: Prize Winners List
- 2 New children's arts tax credit
- 2 CDF application deadline
- 3 President's Commentary
- 3 HIV prevention in Ukraine
- 4 Від столу Виконавчого директора | Executive Director's Message
- 5 UCC-SPC announces 2011 Nation Builders & Community Recognition honourees
- 5 New Canadian Ambassador to Ukraine
- 6 Dancing a Common Kolomeyka: UCC-SPC's three-day Ukrainian culture and dance workshop
- 7 Canada-Ukraine Scientific Internship Program 2011
- 7 Ukrainian civil liberties groups hold joint conclave in Saskatoon
- 8 Речі, які варто знати... Things Worth Knowing: Mutual benefits of immigration
- 10 120th Anniversary of Ukrainian settlement in Canada: Celebrations in Saskatchewan
- 15 Learning English? Good for you! UCC Saskatoon EAL program
- 16 Чим ми займалися цього літа | What we did this summer: Hopak Dancers, Tavria Dancers, Adult Ukr. Language Program, AISEC
- 20 Calendar of Events

UCC-SPC gratefully acknowledges the following for their support:



FOR THE RECORD

UCC-SPC Provincial 50-50 Lottery 2011 Prize Winners List

Draws were held on June 29 at the office of the UCC-SPC office in Saskatoon and this year's Grand Prize Winner of \$12,270 was Devan Trischuk of Yorkton.

Five Subsidiary Prizes of \$200 Winners were won by Louis Cramatte (North Battleford), Therese Cook (Yorkton), Walley Gordey (North Battleford), Rick Korchinski (Saskatoon) and Stefan Franko (Toronto).

Congratulations to all of this year's winners and thank you to all ticket purchasers and volunteers for your help in making this year's lottery another success. **B**



Presenting Devan Trischuk with his cheque is UCC Yorkton Branch President Merle Maximiuk. Proceeds from the Lottery go to the Community Development Fund grant program.

New children's arts tax credit has arrived

In late August, a new children's arts tax credit was announced. The credit will benefit families with children participating in arts and cultural activities. Families are eligible to claim expenses of up to \$500 per year for each child who is

■ under 16 years of age at the beginning of the year in which the expenses are paid; or

■ under 18 years of age at the beginning of the year in which the expenses are paid if the child is eligible for the disability tax credit. An additional \$500 can be claimed for a child if at least \$100 in eligible expenses has been paid for a child eligible for the disability tax credit.

programs.

To qualify for the credit, the arts, crafts, music, dance, drama or other eligible program must be supervised and suitable for children. Other criteria—concerning length and types of activities—are available from the ministry. A program that is part of a school curriculum is ineligible. **B**

— Regina Leader Post http://www.leaderpost.com/news/Children_arts_credit_announced/5302337/story.html

Community Development Fund

The next application deadline is November 1, 2011. You are advised to contact the office to discuss your project plans and ideas. Call toll free 1-888-652-5850.



**Services & Programming |
UCC-SPC Community Development Fund**

ucc.sk.ca/services/community-development-fund



Конгрес Українців Канади
Провінційна Рада Саскачевану

Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council Inc.

#4-2345 Avenue C North
Saskatoon, Saskatchewan S7L 5Z5

Тел./Tel.: 306-652-5850
Безкошт./Toll-free: 1-888-652-5850
Факс/Fax: 306-665-2127

uccspc@ucc.sk.ca
http://www.ucc.sk.ca

Who is the UCC-SPC?

The Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council Inc. (UCC-SPC) is an inclusive, self-sustaining, vibrant organization that serves the Saskatchewan Ukrainian community to maintain, develop and share its Ukrainian Canadian identity, culture and aspirations.

The mission of UCC-SPC is to:

- represent and serve the Saskatchewan Ukrainian community;
- adhere to democratic principles and provide strong leadership;
- promote sustainable organizational development;
- communicate effectively with membership and stakeholders;
- contribute to the enhancement of cultural diversity in Saskatchewan;
- maximize the capacity of the Ukrainian community to maintain, develop and share its identity, culture and aspirations;
- ensure UCC-SPC financial viability; and
- encourage innovation and creativity.

Рада директорів ПР КУК

UCC-SPC Board of Directors

Executive

President: Slawko Kindrachuk (Saskatoon)
Vice-President: MaryAnn Trischuk (Yorkton)
Secretary: Orest Gawdyda (Regina)
Treasurer: Matthew Petrow (Saskatoon)
Past President: Ed Lysyk (Regina)

Directors at Large

Danylo Bodnar (Foam Lake)
Diana Dumanski (Regina)
Cathy Schabel (Saskatoon)
Jason Sliva (Yorkton)

Directors – Branch Presidents

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council
Paul Kardynal 306-446-0283

UCC Canora
vacant

Veselka Prince Albert & District
Ukrainian Culture & Heritage Club
Elmer Molec (Acting President) 306-763-2396

UCC Regina
Orest Warnyca 306-584-0501

UCC Saskatoon
Marlene Bodnar 306-382-1647

Weyburn Ukrainian Canadian Cultural Council
Stan Ganczar 306-842-5730

UCC Yorkton
Merle Maximuk 306-783-7323

Працівники ПР КУК

UCC-SPC Staff

Executive Director: Danylo Puderak
Administrative Assistant: Andriy Karnaukh
Immigration Settlement Advisors:
Serhij Koroliuk and Nadya Neshcheretna
Translation & Interpretation Services Coordinators
George Zerebecky and Roman Pavlov
Ukrainian Dance Outreach Coordinator: Sonya Horner
Ukrainian Dance Youth Intern: Mathew Zelensky
(to Aug 31, 2011)
Communications & IT Director: Ihor Kodak

PRESIDENT'S COMMENTARY

Moving Forward

June, July, August and September have been filled with adaptation activities. The convergence of several events taxed our staff and volunteer resources. Several workshops, our move to a new office and hosting the National UCC annual general meeting and board meeting along with hosting the Ambassador from Ukraine to Canada Immigration Train entourage for three days certainly required us to hone our logistical planning skills.

Thank you to President Marlene Bodnar and the many UCC-SB volunteers who stepped up to the plate to organize receptions, tours, excursions, entertainment and meals. Thank you, also, to the sponsors whose generosity added to the "Saskatoon Shines" hospitality.

Thank you to Executive Director, Danylo Puderak and staff who rose to the challenges and ensured the success of our contribution to these events.

Two unexpected surgeries this summer slowed me down as I recovered from one before proceeding to the next. With this experience behind me, I look forward to being able to devote more energy and time to my role as

president. Thank you to the board members of UCC-SPC, family and everyone else for their flowers, cards, support, goodwill and prayers. I feel great and look forward to a full recovery following my next therapy shortly.

Thanks to the Nation Builders and Community Recognition Awards Committee, chaired by John Rozdilsky, award recipients have been selected. The 17th annual NB & CR Awards Dinner will be held in Yorkton, Saskatchewan on November 6, 2011.

Immigration matters continue to require our attention as the flow of newcomers continues and as we continue to evolve programming and services to meet their needs.

Long-term strategic planning is on our agenda for a board conference call next week and our board meeting on November 5, 2011.

The summer weather in Saskatchewan has been wonderful this year. We are in high spirits and poised for a productive completion of the first year of this term.

Slawko Kindrachuk



HIV prevention in Ukraine

Roy Romanow, Jake Epp take leadership role in raising funds for ICID/UNICEF program

The Honourable Jake Epp and Heather Medwick, CEO of the International Centre for Infectious Diseases launched on September 23, 2011 a fundraising campaign to support an HIV prevention initiative in Ukraine. Ukraine has been experiencing one of the fastest growing HIV epidemics in the world.

Mr. Epp and the Honourable Roy J. Romanow are Co-Chairs of the campaign, which will raise \$500,000 to support the initiative, a partnership between Winnipeg-based ICID, UNICEF Canada and UNICEF Ukraine.

The program will focus on assisting those most impacted by HIV and AIDS in Zaporizhia, one of Ukraine's hardest hit regions.

The target population will be women aged 14 to 24 who are at high risk of contracting HIV. Sex workers, injection drug users and other youth who are vulnerable for engaging in risky behaviours desperately need public health education and life skills to protect themselves from infection.

Research that comes out of the program will help guide program development in other

jurisdictions across Ukraine.

"HIV Prevention in Ukraine is a very important humanitarian program and ICID and its partners have an excellent reputation for this type of quality research and public policies," said Romanow.

"We encourage all Canadians to support this important humanitarian initiative," said Ukrainian Canadian Congress National President Paul Grod.

Fundraising efforts will focus on government and specific granting organizations, as well as private support from corporations and individuals. The Canada Ukraine Foundation, a national charitable organization, has offered its support to the project.

To learn more, people can go to icid.com. To make a donation, visit www.unicef.ca/ICID, or search HIV Prevention in Ukraine on Facebook or on Twitter: @StophIVUkraine. **B**

— UCC National Communiqué



Hon. Roy Romanow

Від столу Виконавчого директора | Executive Director's Message



We've moved! As reported in the previous issue effective July 1st, the UCC-SPC office has relocated to 'The Landing' (#4-2345 Avenue C North, Saskatoon, SK, S7L 5Z5). All other contact information remains the same. Visit our web site at www.ucc.sk.ca for further information and be sure to stop in for a coffee when in the neighbourhood.

2011 Nation Builders & Community Recognition Awards

Congratulations to this year's honourees selected by the UCC-SPC Recognitions Committee. Nation Builders: Dr Victor Buyniak (Saskatoon); Olga Kotelko (Vonda-West Vancouver); Yaroslav Lozowchuk (Regina); posthumously David Mysak (Saskatoon). Community Recognition honourees: Anne Abrametz (Yorkton); Paul Harach (Hafford); Stan Klopoushak (Saskatoon); Taras Korol (Canora); Robert Wuschenny (Regina); and posthumously Peter Saganski (Regina). The Awards presentation luncheon will take place on Sunday 06 November at the St Mary's Ukrainian Catholic Parish Cultural Centre in Yorkton, Saskatchewan. Tickets are \$45 / adult and \$25 for youth 12 and under. Please contact our office at 1.888.652.5850 to order tickets.

UCC-SPC Successfully Concluded Contract Negotiations with Provincial Government

I am pleased to share with you that UCC-SPC will continue to provide important Settlement Advisor services to immigrant newcomers supported by the Ministry of Advanced Education, Employment and Immigration (AEEI) under Minister Rob Norris. The contract signed in August will see funding continue

until at least the end of December 2012. Our two advisors, Nadya Neshcheretna and Serhij Koroliuk, provide a broad range of services, which assist with the successful settlement and integration of our province's newest residents. For more information, visit our web site at ucc.sk.ca/services/immigration. Regina-based clients can contact UCC Regina Branch's Settlement Advisor Olena Shyian directly at 757.8835 or visit the UCC Regina web site at www.uccregina.ca. UCC-SPC is very appreciative of the support it receives from Minister Rob Norris as well as the Staff of the Community Partnerships and Settlement Branch, Immigration Services Division, AEEI.

In Support of our Ukrainian Dance Community

UCC-SPC hosted a very successful provincial three-day Ukrainian dance workshop at Bruno at the end of August. "Dancing a Common Kolomeyka" was coordinated by our summer student Mathew Zelensky and Ukrainian Dance Outreach Coordinator Sonya Horner. Although more information can be found in this issue, I do want to sincerely thank Matt and Sonya for a job well done as well as express sincere gratitude to the program sponsors: Government of Canada "Canada Summer Jobs Initiative"; SaskTel; SaskLotteries; and SaskCulture.

Celebrating 120 Years of Ukrainians in Canada:

For four days in July, Saskatoon and Saskatchewan played host to a very special delegation of 20 dignitaries from Ukraine and Canada. As part of international commemorations of the 120th anniversary of Ukrainian settlement in Canada, the Embassy of Ukraine in Canada organized the Historical Train of Ukrainian Pioneers. Delegation members included: Ukraine's Ambassador to Canada Dr Ihor Ostash and Ms Maryna Hrymych; Deputy Premier of Saskatchewan Ken Krawetz and Gail Krawetz; Consul General Oleksandr Danyleiko; Cultural Attaché Olena Zakharova; Ukrainian Parliamentary Deputy Oles' Doniy, Popular Ukrainian singer Maria Burmaka; and Talented Bandurist Yaroslav Dzhus. I would like to express sincere appreciation to the following financial sponsors: City of Saskatoon; Hafford Ukrainian Catholic Women's League; Metropolitan Sheptytsky Society of Saskatchewan; New Community Credit Union; M.D. Ambulance; Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (University of Saskatchewan); Province of Saskatchewan; Pavlychenko Folklorique Ensemble; St Volodymyr Ukrainian Park Committee; Spivohrai Ukrainian Children's Choir; Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch; Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council; Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Saskatoon; Ukrainian Sisters of St Joseph; and the Western Development Museum. Additionally, I extend my warm thank-you to the Coordinating Committee of this visit: Nadia Prokopchuk, Slawko Kindrachuk, Kateryna Schabel, Adrian Boyko, Marlene Bodnar, Dr Natalia Khanenko-Friesen, Alicia Klopoushak, Nissa Baran, Judy-Anne Chabun, and Ollie Marciniuk. Your amazing efforts did not go unnoticed and helped make the Saskatchewan stop the highlight of the Embassy's Train Project. Congratulations!

Danylo Puderak

Congratulations

to the recipients of the
Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council

*2011 Nation Builders &
Community Recognition
Awards*

James H. Stinn

Certified General Accountant Prof. Corp.

300-820 51st St E

Saskatoon, SK S7K 0X8

Phone: 306-955-9977

UCC-SPC announces 2011 Nation Builders & Community Recognition honourees

Under the auspices of the UCC-SPC, the Ukrainian Canadian community of Saskatchewan will again celebrate the accomplishments and contributions of some of its notable citizens through the Nation Builders & Community Recognition Awards.

This year's awards luncheon will take place on Sunday, November 6th at St. Mary's Ukrainian Catholic Parish Cultural Centre (240 Wellington Avenue) in Yorkton commencing at 1 PM.

■ **Nation Builders** Persons who have made meritorious contributions, which have had a significant impact; left a legacy; and/or provided an exemplary role model to the Ukrainian community and/or Saskatchewan-Canada.

Dr. Victor O. BUYNIAK (Warsaw, Poland-Saskatoon): retired academic; author; researcher; former department head; philanthropist; major benefactor of the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (University of Saskatchewan)

Olga KOTELKO (Vonda-West Vancouver): world record holder; considered One of World's Greatest Masters Athletes; member Canadian Masters Hall of Fame

Yaroslav W. LOZOWCHUK (Regina): retired director of Saskatchewan Choral Federation; community and Ukrainian Orthodox Church activist; dedicated volunteer at local and national levels; philanthropist; parent and grandparent

† **David A. MYSAK** (Saskatoon): community and Ukrainian Orthodox Church activist and leader; philanthropist, mentor; family man

■ **Community Recognition** Awards are presented to persons who have made meritorious contributions in one or more of the areas of

- ✓ youth achievement
- ✓ leadership
- ✓ volunteerism
- ✓ cultural preservation & development
- ✓ creativity & innovation

to the Ukrainian community and/or Saskatchewan-Canada.

Creativity and Cultural Preservation

Paul HARACH (Hafford): self-taught musician on six instruments; recording artist, local history researcher; long-time parishioner of Holy Eucharist Ukrainian Catholic Church (Hafford)

Cultural Preservation and Volunteerism

Anna ABRAMETZ (Yorkton): artist, volunteer, community leader, promoter and teacher of Ukrainian traditions and culture

Taras KOROL (Canora): retired teacher; community leader; dedicated volunteer/member with Ukrainian church, lay, community and youth organizations; local historian; editor of historical publications

Innovation and Leadership

† **Peter SAGANSKI** (Krydor-Regina): posthumously honoured as a community and church leader as well as for his contributions in support of multiculturalism.

Leadership and Volunteerism

Stanley M. KLOPOUSHAK (Saskatoon): retired educator; veteran; organizer of Ukrainian schools; long-time member of Ukrainian Self-Reliance Association; dedicated parishioner at Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral

Robert WUSCHENNY (Yorkton-Regina): retired educator; dedicated volunteer at the local, provincial and national levels; served on various church, cultural, sports and professional service boards; volunteer EAL and Ukrainian culture teacher

Tickets are \$45 (includes \$20 tax receipt) and \$25 for children 12 years of age and under. MasterCard, Visa and American Express orders can be made by calling toll-free 1-888-652-5850 (652-5850 when calling in Saskatoon), or drop by the UCC-SPC office in Saskatoon at #4-2345 Avenue C North (corner of Avenue C and 45th Street). ■



Services & Programming |
Nation Builders & Community Recognition Awards
ucc.sk.ca/services/nation-builders

New Canadian Ambassador to Ukraine



Troy Lulashnyk

The Ukrainian Canadian Congress congratulates Mr. Troy Lulashnyk on his appointment by Prime Minister Harper as Canada's new Ambassador to Ukraine.

Mr. Lulashnyk is a native Manitoban and his family came to Canada from the Ternopil area of Ukraine in 1899. He was previously the Director General of the Global Partnership Fund at the Department of Foreign Affairs.

"Mr. Lulashnyk has a close personal and professional connection to Ukraine and we spoke candidly about issues of concern to Canada in Ukraine," stated UCC National President Paul Grod.

"UCC values the close relationship we have enjoyed with the Canadian embassy in Ukraine and its Ambassadors. Mr. Lulashnyk and I agreed that we would continue to foster such a productive relationship."

The UCC also thanks outgoing Ambassador Daniel Caron for his excellent and dedicated service to Canada and for his many achievements as Ambassador to Ukraine. During his three-year term Ambassador Caron was instrumental in the Official State Visit to Ukraine of Her Excellency Michaëlle Jean Governor General of Canada, President Yushchenko's State Visit to Canada, Prime Minister Harper's visit to Ukraine, signing of the Canada Ukraine Youth Mobility Agreement, commencement of Free Trade negotiations between Canada and Ukraine, and cross-Canada Ukrainian community outreach including participation in the Triennial Congress of Ukrainian Canadians in Edmonton, November 2010. ■

— UCC National Communiqué

Dancing a Common Kolomeyka

UCC-SPC's three-day Ukrainian culture and dance workshop

By **Sonia Horner**, *Ukrainian Dance Outreach Coordinator*

"Dancing a Common Kolomeyka", UCC-SPC's Ukrainian Dance and Cultural Experience, was a huge success. The workshop took place from August 26-28 in Bruno, Saskatchewan.

There were 29 dancers from 12 communities around the province, most of which came from rural areas. There were 4 boys and 25 girls all ranging from 12-18 years old. Serhij Koroliuk was the instructor and cultural teacher for the workshop. Sonya Horner, Mathew Zelensky and Taisha Tenaschuk were supervisors and instructor assistants.

Dancers arrived on Friday, and, after signing in, began their first dance session at 5 pm: learning about the origin of the Kolomeyka in Ukraine and an authentic Kolomeyka dance.

After dancing for two hours, they ate supper, which was followed by a cultural learning session led by Serhij. During this time, Serhij talked about the regions of Ukraine and gave information about costuming, music, history; in addition, he taught some words in Ukrainian. Serhij also showed a DVD which show-

cased some of the best Ukrainian dance groups in Ukraine.

Saturday involved a lot more dancing and a lot more learning. Serhij continued teaching the dancers about the authentic Kolomeyka and then moved on to teaching them about the modern Kolomeyka and how it has evolved in Saskatchewan. The dancers were given the opportunity to perform a solo section in this dance and they received time to practise and perfect their part.

For an afternoon break, the dancers were sent on a scavenger hunt, which involved many Ukrainian symbols. This was a great way for the dancers to learn more cultural information as they figured out clues, and also to interact with each other and work as a team. After the scavenger hunt, they completed three more hours of dance.



Instructor and cultural teacher Serhij Koroliuk explains how to do a lift.



KOLOMEYKA A Ukrainian folk dance—especially popular in the south-western part of Ukraine—that originated in the East Galician town of Kolomyia (Hutsulshchyna); historically popular among Poles and Ukrainians; still danced in Ukraine as a tradition on certain holidays, during festivities or for fun; popular at weddings in Ukraine's rural west. Primarily a social dance in North America; participants form a circle, joining hands; begins with participants turning the circle, usually counter clockwise, then clockwise; further into the dance, soloists perform in the centre of the circle.

During the evening, the participants had an arts-and-craft session and then went outside and sat around a fire. Serhij talked about Arkan and the folklore of the Carpathian Mountains, which the dancers found interesting.

Sunday was the final day and the dancers had a two-hour morning dance session. After practice, family and friends of dancers arrived at 11 am to watch a short performance. Over 50 people in the audience enjoyed seeing what the dancers had learned. After the performance, everyone packed up, said goodbye to their new friends, and went home.

Thanks to Serhij Koroliuk

for instructing, teaching, and inspiring the dancers throughout the weekend. Another special thanks goes to Taisha Tenaschuk for assisting Serhij, helping prepare things for each of the activities, and being a great role model for the dancers. Also, thanks to the St. Therese Institute of Faith and Mission for accommodating us and allowing us to use their facilities. We would also like to thank our sponsors: The Shevchenko Foundation, SaskTel 4G Network, and Canada Summer Jobs Initiative, Service Canada. It was a wonderful weekend and we hope to see everyone again next year! **B**



Services & Programming | Ukrainian Dance

ucc.sk.ca/services/ukrainian-dance

Canada-Ukraine Scientific Internship Program 2011

The University of Regina is once again sponsoring the Canada-Ukraine Scientific Internship Program. This program has been in place now for 11 years. The University of Regina has approached the Ukrainian-Canadian community for financial support as well as help with billeting and the development of a social/cultural program.

This year there are five students from the Ivano-Frankivsk State University of Oil and Gas that arrived in Regina September 2nd. The UCC-Regina Branch is coordinating our community's efforts with regards to this program.

This year's students are: Ihor Atamanchuk and Viktoriia Ivankiv – Petroleum Technology Research Center; Antin Solomchak and Svitlana Volkovych – Saskatchewan Power; and Olesia Stefanovych – Prairie Adaptation Research Collaborative. These students are highly qualified and will be in Regina until November 30th.



2011 CUSIP students arriving at the Regina airport: Antin Solomchak, Viktoriia Ivankiv, Ihor Atamanchuk, Olesia Stefanovych and Svitlana Volkovych.

The merits of the program are positive and worthy of support. Specifically, the involvement of outstanding students from Ukraine in our community will help stimulate interest in Ukrainian matters amongst our youth, in particular, and the students will, to a certain degree, be role models for them.

UCC-RB has a committee comprised of Ken Mazur, Ed Lysyk and Tony Harras to work with the U of R on creating inter-relationship with the Ukrainian Canadian community and finding families to billet/host the students. **B**

Christmas Greetings

Visnyk is now accepting Christmas greeting advertisements for the Winter issue. Saskatchewan's voice of the Ukrainian community is mailed out to over 4,900 addresses across Saskatchewan, thereby offering you, your organization or business an effective and economical way to extend best wishes for the season to thousands of members of Saskatchewan's Ukrainian community.

To place your Christmas greeting ad, please contact the UCC-SPC office at 1-888-652-5850 (in Saskatoon, 652-5850) during regular business hours or e-mail to ihor.kodak@ucc.sk.ca. Deadline for submissions is **Friday, 11 November 2011**.

Thank you for your interest and support!

Ukrainian civil liberties groups hold joint conclave in Saskatoon



Members of the UCCLA and UCCLF executives held a joint annual conclave in Saskatoon, Sask., from Sept. 29 to Oct. 2. From left to right: Andriy Harasymiw, Andrea Malysh, John Gregorovich, Roman Zakaluzny, Prof. Lubomyr Luciuk, Ryan Boyko and Borys Sydoruk.

Representatives of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) and officials from the Canadian Museum for Human Rights (CMHR) spoke during UCCLA's annual conclave, held this year in Saskatoon.

"We were very pleased that Stuart Murray, CEO of the national museum, arranged for our teleconference with museum content experts Dr. Rhonda Hinder and Dr. Clint Curle," said R.W. Zakaluzny, chair of the UCCLA.

"Both they and Communications director Angela Cassie assured us that the CMHR remains dedicated to reaching out and consulting with all Canadians. In response, the UCCLA

confirmed that we remain dedicated to ensuring all 12 galleries in this publicly funded museum are inclusive, comparative and thematic in their treatment of the many episodes of crimes against humanity and genocide that occurred before, during and after the Second World War. We will continue to insist upon that, even after the museum opens next year."

The UCCLA executive began three days of meetings with a public lecture at the Ukrainian Museum of Canada by UCCLA Director of Research Professor Lubomyr Luciuk, on Canada's first national internment operations, and how those operations related to the human rights museum.

The UCCLA met with Slawko Kindrachuk, President of the UCC-SPC and Catherine Schabel, chair of its Holodomor awareness committee. Both groups shared information and vowed to work together on several projects of mutual interest.

Members of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation (UCCLF) also met for their annual general meeting in Saskatoon, initiating a series of new book prizes for academic achievement at five universities in Canada. It is hoped that book prizes will be created in honour of a number of individuals at universities across Canada, including Ft. Lt. Bohdan Panchuk at the Prairie Centre for Ukrainian Heritage at the University of Saskatchewan.

The UCCLF also elected a new executive. Andriy Harasymiw of Edmonton has taken over as chair, assisted by Ryan Boyko of Toronto as a director, with Calgary's Borys Sydoruk continuing in the role of treasurer. **B**



Things Worth Knowing

It's a two-way street

The mutual benefits of immigration

By Serhij Koroliuk, UCC-SPC Immigrant Settlement Advisor

У статті «Вулиця з двостороннім рухом» мова йде про історичне, економічне і культурне значення імміграційного процесу для Канади в цілому, та зокрема для провінції Саскачеван. Автор статті пояснює переваги цього процесу та заохочує місцеву громаду сприяти новоприбулим українцям у їх інтеграції до канадського суспільства.

Over the past four years, *Visnyk* has featured a Ukrainian-language column called “Things worth knowing for immigrants.” In this issue, we offer an English-language article, which will focus on things worth knowing about immigrants and immigration.

What is this “immigration business” all about—in Canada and especially in Saskatchewan?

How does immigration reflect on our labour market?

Do you, as a taxpayer, benefit from immigration?

How does immigration affect our multicultural society?

Today's challenges

Let's consider some facts and figures about Saskatchewan and Canada.

- aging population
- declining birth rates
- rising retirements
- growing competition for workers
- Saskatchewan's projected labour market shortage is between 9,000 to 15,000 workers by 2012
- Canada Pension Plan contributors can begin receiving CPP benefits at age 60
- average life expectancy in Canada is 80.9 years (Statistics Canada)

A shrinking workforce, early retirements and increased longevity cause concern about funding the CPP, as well as provincial and federal tax coffers.

Filling an economic need

Clearly, we need more people (taxpayers) in the workforce, but where will they come from?

One source may be other provinces, but their situation is similar to ours. In addition, citizens of other provinces, such as those with larger populations—Ontario, Quebec and British Columbia—may not be in a big rush to relocate to the “Land of Living Skies.”

Another source may be workers from abroad—immigrants.

The federal and provincial governments identified this potential labour shortage concern some time ago.

In May 2005, Saskatchewan and Ottawa signed the Canada-Saskatchewan Immigration Agreement, which outlines the rights and responsibilities of the federal and provincial governments with respect to selecting prospective immigrants to Saskatchewan to address the labour market challenges.

The Saskatchewan Immigrant Nominee Program operates under the federal economic category and currently administers seven admission categories: Skilled Workers, Family Members, Health Professionals, International Students, Long-Haul Truck Drivers, Hospitality Sector Workers and Entrepreneurs/Farmers.

The impetus behind these provincial and federal immigration programs has little to do with philanthropy or compassion for those less fortunate. It is economic necessity, pure and simple!

In a sense, we need each other. Immigrants possess skills, while we have a market for these skills. It's a two-way street!

Dispelling certain myths

Yet, there are people in our society who will blame foreign workers for any economic woes. You may have seen the anti-immigration chain email, calling to protect Canadians from those “...” immigrants who can't speak English, live at taxpayers' expense and take jobs away from Canadians. This information is mean-spirited and incorrect!



In fact:

- Temporary foreign workers (TFW) can work for Canadian employers only if the job for which they apply receives a positive Labour Market Opinion showing that there is no Canadian worker available to do the job.
- A foreign worker needs to have a work permit issued by Citizenship and Immigration Canada in order to work for a Canadian employer.
- In case of cutbacks, foreign workers must be laid-off before Canadian workers.
- If a foreign worker loses his/her job, s/he needs to get a new work permit. The cost is \$150 each time s/he applies and the waiting period is from 79 to 128 business days. It is illegal for a TFW to work without a work permit.
- If the foreign worker can't find a new employer, s/he must leave Canada by the expiration date listed on the work permit.
- Like Canadian workers, all TFWs pay income tax and make Employment Insurance and Canada Pension Plan contributions—whether or not they will ever receive a pension.
- Families of foreign workers with children don't receive Canada Child Tax Benefit until they have lived here for a minimum of 18 months.

The highly-regulated TFW programs essentially guarantee that immigrant workers will not “live at taxpayers' expense” and will not “take jobs away from Canadians.” So, next time you receive that chain email, you can delete it with a good conscience.

A policy for growth

There are economists who suggest that wealthy economies, such as ours, benefit from high levels of immigration because this expands our workforce. This, in turn, speeds up economic growth by increasing productivity, consumer spending and tax revenues.

Most immigrants to Saskatchewan are young adults and, as such, are considered to be productive workers.

Many are highly-skilled and highly-motivated and often willing to do the unpleasant and physically demanding jobs that many are reluctant to do.

Some become entrepreneurs, thus creating both jobs and wealth.

All immigrants are consumers. Just like all of us, they rent or buy accommodations, purchase various goods and services and pay taxes.

The notion of advancing economic growth through immigration has a historical precedent in Canada.

For example, in the late 19th to early 20th centuries, the Dominion Lands Act specifically encouraged immigration to help settle and develop the prairies and to build the Canadian Pacific Railway. Many of you—third, fourth and fifth generation Canadians of Ukrainian heritage—can trace your roots directly to these immigrants. Interestingly enough, they, too, “could not speak English.”

Strength in diversity

Canada is a pluralistic society and home to people from various cultural and linguistic backgrounds.

We are often referred to as a multicultural society because, in its simplest definition, multicultural means “of many cultures.” In 1971 the federal Official Languages Act and in 1974 the Saskatchewan Multicultural Act both reflected this social reality and enshrined it in legal statutes. These and subsequent statutes encourage and support all Canadians to preserve their distinctive group identity/heritage, to retain and develop their heritage languages, traditions, arts and sciences for the mutual benefit of all citizens of Canada. They acknowledge the richness inherent in pluralism, encourage citizens to be sensitive to each other’s social, cultural and spiritual needs, seek to support positive self-concept formation, a sense of social justice and a national pride in being Canadian. Indeed, our provincial motto is “From many peoples strength.”

Some demographers claim that large-scale immigration is bound to radically change the cultural and ethnic make-up of our country, with potentially negative consequences for social cohesion and national identity. Others suggest that immigrants integrate very well into the dominant society, that they enrich and strengthen it. The key is the social climate of the host country. If it respects pluralism and facilitates self-esteem, social justice and respect for others, then the quicker and more successful the integration.

Canada is a world-class example of such a country.

Rejuvenated communities

The Ukrainian community in Canada lobbied long and hard for the enactment of multicultural policies and programs, and these did serve to create an atmosphere more conducive to linguistic and cultural retention and development. Indeed, the 1980s and 1990s witnessed a renewal of interest in language, culture and academia. Unfortunately, for many reasons, not all of these gains were sustainable.

Today’s immigration programs offer the Canadian Ukrainian community with a unique opportunity to “replenish the cultural pool.” We already have examples of young families enrolling their children in the Ukrainian bilingual program, attending Ukrainian churches, and participating in cultural activities and community functions.

It must be acknowledged that among the Ukrainian immigrants there are many who speak Russian, particularly those from the industrial Eastern Ukraine, an area that was once the “melting pot of Soviet society” and in which that mentality continues to this day. They consider themselves to be Ukrainians, yet possess cultural values and lifestyles that differ from our own. Over seventy years of Russian-dominated Soviet rule has left its mark! As these new immigrants learn to cope with this “culture shock” and to find their place in Canadian society, we need to encourage, embrace and nurture.

Ukrainian Canadian pioneers and subsequent offspring invested a tremendous amount of time and energy in maintaining and building the Ukrainian community in Canada. We would fail them if we did not take advantage of today’s immigration potential in order to “grow” the Ukrainian community in Canada and especially in Saskatchewan.

Another reason to support Ukrainian immigration to Saskatchewan has to do with the demographic changes occurring today.

While, as an ethnic group, Canadians of Ukrainian origin constitute about 14% of Saskatchewan’s cultural mosaic (Statistic Canada, 2006), Citizenship and Immigration Canada population statistics (2009) show that, out of the approximately 250,000 yearly immigrants to Canada, only about 2,000 are from Ukraine, representing 26th place in rank. (China is first with 29,000 people, followed by the Philippines with 27,000.) In Saskatchewan, the order of countries of origin is Philippines (2,600), China (522) and Ukraine (390). The 2011 estimates suggest Ukraine will drop to 4th on the list.

Community supports immigration

Thus, there exist both economic and cultural reasons for supporting Ukrainian immigration to Saskatchewan.

This support has been forthcoming from many of you individual volunteers, community organizations and employers and we thank you for your efforts and commitment. It has enabled and continues to enable Ukrainian newcomers to begin integrating into Canadian society. We also understand that it is only after they have secured such basics as food, shelter, clothing and employment, that they can begin to contemplate some level of involvement in the Ukrainian community. In the meantime, we need to continue to “encourage, embrace and nurture.” **B**

*Sources: “The Economist” 2008;
“Multicultural Education Policy”
(Saskatchewan) 1994; Saskatchewan
Statistical Immigration Report 2009;
CIC website, “Facts and Figures” 2009.
Editing — George Zerebecky*

There are individuals who take advantage of settlement programs by misleading or mistreating immigrants. Read about how to avoid becoming a victim of bogus agencies, fraudulent immigration consultants and dishonest employers in the next issue of *Visnyk*.

Про випадки ошукування імігрантів фальшивими агенціями, консультантами та роботодавцями і про те, куди звертатися у таких випадках — читайте у наступному номері *Вісника*.

120th Anniversary of Ukrainian settlement in Canada

■ A Message from the Commemorative Committee

The Ukrainian Canadian community has truly rallied this year in marking 120 years of Ukrainian settlement in Canada.

Since an official logo was selected and made available for general use, we have received a steady stream of requests for permission to print the logo on posters and program booklets, on banners and signage, on articles of clothing to be worn by summer camp participants and touring artistic groups.

National, regional and local events, celebrations and festivals are formally dedicated to the 120th Anniversary, and the official logo is proudly displayed in conjunction with those *imprezy*. And let's not stop now—remember, the official 120th Anniversary Year is dedicated to last until next Summer!

As we move into the Fall of 2011, and our Ukrainian communities across Canada become their usual hives of high-level activity and new challenges of excellence, let's carry the spirit of these past 120 years with us, and especially let's instill in our children a pride and passion for who we are as a community.

I must admit to being old enough to remember 1967, when all Canadians came together under one banner and all its accompanying symbolism—the Centennial of this great coun-

try. Today, when I see that Centennial logo or an artifact from some celebration of that year, I instantly recall all the senses and sensations that such a significant year brought to children of all ages.

It should be the same with our celebrations, especially as we move towards the 125th Anniversary in just over four short years.

Wear and display the logo with pride, and by all means, please let the Commemorative Committee know if there is anything we can do to help make your special events even more special. We can provide you with historical text and context for your official print materials, with referrals and links, with experts on the various aspects of the life of Ukrainians in Canada, with ideas and feedback. *Sviatkuimo veselo, viddano i smilyvo!* ■

Roman Brytan, Chair

UCC 120th Anniversary Commemorative Committee

roman.brytan@rci.rogers.com | 780-863-2040



■ Train of Ukrainian Pioneers Project gathers Ukrainian-Canadian Immigration History

The Historical Train of Ukrainian Pioneers, a venture undertaken by the Embassy of Ukraine in Canada, embarked upon a cross-Canada journey by train on June 24 until July 8 to collect documents and artifacts representing a cross-section of the personal immigration experiences of the Ukrainians who started coming to Canada in 1891.

“While there are numerous collections in the museums of Canada that tell what happened to the Ukrainian immigrants after they came to Canada, information that speaks of the journey from the towns and villages of present-day Ukraine to this country is harder to find,” said Dr. Ihor Ostash, Ukraine’s Ambassador to Ukraine, in a reference to items like shipping receipts, telegrams, passports, and diaries as well as kitchenware, hand-tools, clothing, and small furnishings.

“Our Train hopes to contribute to this lesser-developed aspect of Ukrainian-Canadian history by collecting it along the way and filling our symbolic trunk, which in Ukraine was called a skrynica or kufer.”

Travelling with a replica of a trunk, a typical item brought by Ukrainian immigrants, organizers and special guests left Halifax to retrace the rail journey taken by many pioneers, making several-day stopovers in Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, and Edmonton. Descendants of Ukrainian settlers turned out at these locations to meet the delegation and to donate memorabilia from the trips to Canada made by their ancestors.

“This new collection of Canadian history will be donated to



Mementos collected at the Saskatoon-and-area stopover.
DAVID SOROCHUCK

a professional museum,” said Dr. Ostash.

While in Saskatchewan July 4-7, the delegation took part in a number of activities in Saskatoon and area.

At the University of Saskatchewan, they had a tour of St. Thomas More College; a meeting with academic representatives; a U of S campus tour and Canadian Light Source (Synchrotron); and, a visit to the Lesia Ukrainka statue. A commemorative evening in honour of the 120th Anniversary of Ukrainian settlement in Canada took place at the Western Development Museum. Addresses were given by Ambassador Ostash, Deputy Premier Ken Krawetz and Saskatoon Mayor Don Atchison. The evening featured entertainment by local Ukrainian performing groups and the Historical Train delegation.

“Ukrainian Day” in Saskatoon consisted of a city tour highlighting the city’s Ukrainian community, including Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral, St. George’s

Ukrainian Catholic Cathedral, the Shrine of Martyr Sisters Olympia and Laurentia, and the Ukrainian Museum of Canada.

A trip to rural Saskatchewan included a tour of Krydor cemetery; Albertown cemetery, church and hall; the Ukrainian Orthodox and Catholic churches in Hafford; Redberry Lake Biosphere Reserve; and Eaton Memorial, site of internment of Ukrainians during WWI.

The Saskatchewan stop-over concluded at St. Volodymyr Ukrainian Park with a Moleben at St. Volodymyr Church in the park and a “Celebration of Ukrainian Song” barbecue supper and campfire sing-along. ■



The commemorative evening in honour of the 120th Anniversary of Ukrainian settlement in Canada at the Western Development Museum in Saskatoon.



At the Hafford Ukrainian Hall. Ukraine Ambassador to Canada Dr. Ihor Ostash and his wife, Maryna Hrymch (centre). At right are tour guide Ollie Marciniuk and Rev. Mykhaylo Fedoriw.

ROBERTA POBRAN



Ambassador Ostash (wearing white Ukrainian shirt) met with former premier Roy Romanow (centre) prior to the tour of Saskatoon. To the left of Hon. Romanow is Deputy Premier Ken Krawetz. At left is UCC-SPC President Slawko Kindrachuk; on the right are Chief Justice (ret.) Gerald Seniuk and Dr. Ostash's wife, Maryna Hrymch.



The Sisters of St. Joseph hosted lunch at the Shrine of Nun Martyrs Olympia and Laurentia as part of the Ukrainian Day in Saskatoon tour. Top, third and second from right are Ambassador Ostash and Most Rev. Bishop Bryan Bayda; on the left are Sister Theodosia, SSJ, and Hon. Ken Krawetz.



The Historical Train's Saskatchewan visit concluded at St. Volodymyr Park.

Acknowledgments

- **Posters and handbills:** Supplied by the Embassy of Ukraine in Canada
 - **Historical Train Working Committee:** Danylo Puderak, Slawko Kindrachuk, Nadia Prokopchuk, Alicia Klopoushak, Adrian Boyko, Judy Anne Chabun, Nissa Baran, Dr. Natalia Khanenko-Friesen, Marlene Bodnar, together with many volunteers and representatives of Ukrainian organizations
 - **Financial contributions, sponsors, hosts:**
 - **Transportation:** MD Ambulance (Dave Dutchak); Government of Saskatchewan
 - **University of Saskatchewan:** Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage, Dean's Office and the President's Office of St. Thomas More College, International Office of the University of Saskatchewan
 - **Commemorative Evening:** Ukrainian Canadian Congress — Saskatchewan Provincial Council, Ukrainian Canadian Congress — Saskatoon Branch, New Community Credit Union, Western Development Museum, City of Saskatoon, Embassy of Ukraine in Canada, Pavlychenko Folklorique Ensemble, Spivohray Children's Choir
 - **"Ukrainian Day" in Saskatoon:** Ukrainian Sisters of St. Joseph, Illarion Residence
 - **Rural Tour (Hafford and Area):** Hafford Ukrainian Catholic Women's League, Metropolitan Sheptytsky Society of Saskatchewan
 - **Community Event in the Ukrainian Park:** Ukrainian Canadian Professional Business Association (Saskatoon), St. Volodymyr Ukrainian Catholic Park, Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council (use of Pioneer Mural), Ukrainian Day in the Park (use of decorations)
 - **Special thanks to the following for their assistance:**
 - **Saskatoon:** Larry Klopoushak, Cathy Schabel, Audrey Langhorst, Bishop Bryan Bayda, Fr. Taras Makowsky, Fr. Bohdan Demczuk, Janet Prebushewsky-Danyliuk and staff of the Ukrainian Museum of Canada, Anna Mysyk, Ryan Hoshowsky, Veronika Babiy, Lesya Krushelnyska, Donni Hartshorn, John Holowachuk, Leonard Prokopchuk, Gavril Tarasoff, Stepan Kodak, Steven Harasymchuk, Barry Slowski, Bill Gryba, Yaroslav Sywanyk, Bill Boyko, Serhij Koroliuk, Andrea Karnaukh, John Didula, Carol Kindrachuk
 - **Hafford and Area Arrangements:** Ollie Marciniuk
- Krydor: Michael Krysak
 Albertown: Steve and Mary Puto, Ed and Trudy Hupaelo, Victor Hupaelo, Pete Humen, Jodie Hupaelo
 Hafford: Ron Tkachuk, Bill and Sylvia Sawyshyn, Ron Tanchuk, Valerie Fendelet (Town Administrator), Fr. Mykhaylo Fedoriw
 Redberry Biosphere: John Kindrachuk, Larry and Diane Hawrysh

■ Watch for the article about St. Petro Mohyla Institute's 95th Anniversary celebrations in the next issue of *Visnyk*.

RAYNER AGENCIES LTD.

www.rayneragencies.ca

Est. 1948

General Insurance Broker
 Motor Licences & Notary Public



1000 Central Avenue, Saskatoon
 (306) 373-0663

Your Best Insurance
 Is An Insurance Broker

Shawn Wasylenko

Norbert Wasylenko

■ Second Regina Ukrainian Fall Fest Proves Popular

By Holly Paluck

On August 20, 2011, Regina enjoyed its second Ukrainian Fall Fest in Victoria Park. It couldn't have been a nicer day to celebrate Ukrainian culture and the contributions of individuals of Ukrainian heritage to Canadian society.

This year proved especially meaningful as several anniversaries were also being celebrated: the 120th year of Ukrainian settlement in Canada, the 20th anniversary of the Independence of Ukraine, and the 70th anniversary of the Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch, whose committee coordinated the event.

Several thousand people enjoyed the many free activities planned for family fun: diverse children's activities (Saskatchewan Science Centre Activity Tent, petting zoo, facepainting, bubble fun, and sidewalk chalk art) and cultural workshops (folk embroidery, ritual breads, Byzantine iconography, the making of dulcimers, or *tsymbaly*, and violins).

Some UCC member organizations provided displays regarding their programming, available to the greater community.

The opening program featured greetings from Deputy Premier Ken Krawetz, Honourable Ray Boughen, and City Councillor Sharron Bryce. As a member of the Ukrainian community, Senator Raynell Andreychuk shared her insights on the significance of this day. Right Reverend Vladimir Mudri and Very Reverend Archpriest Slawomir Lomaszkiewicz opened the ceremony with prayers and blessings.

Representatives in attendance from funding organizations were James Ingold (SaskCulture) and Shelly Sundholm-Vonau (Saskatchewan Arts Board). In addition, Chad Robertson of Molson Coors also attended. Actress and model Olecia Obarianyk served as emcee.

Dignitaries and guests of the opening program were led by a specially selected Colour Guard in tribute to the men and women of Ukrainian heritage who serve or served as police officers at local and national levels. Representing them were Sgt. Luciak and Sgt. Coleman of the RCMP – Regina Detachment and Cst. Dekrow and Cst. Lucok of the Regina Police Service. Festival Chair Holly Paluck offered the traditional welcome of bread and salt to dignitaries and special guests.

The event was officially opened by third generation Ukrainian Canadians Marta and Anya Krueger and by one of the most recent families to join the Regina community from Ukraine, Andrij and Tetiana Taryn. It was symbolic and meaningful to have established and recent members of the community join together in the story of their Canadian journeys.

An afternoon of quality entertainment began with a contemporary Pryvit (welcome) dance performed by the Kolos Performing Ensemble. Traditional and contemporary performances by people of Ukrainian heritage included performers



ALL FESTIVAL PHOTOS COURTESY OF A&S ZIMPANO, FREELENS PHOTOGRAPHIC



Top row: Carla Taylor, Yanina Bilyk, facepainting, Chaban Ukrainian Dance Association. Middle row: Sadochok fun, cultural workshops featured a session on ritual breads. Bottom row: Kolos Regina Ukrainian Dance Ensemble, Zhyto.



from Saskatchewan (Carla Taylor trio, Chaban Ukrainian Dance Association, Kolos Regina Ukrainian Dance Ensemble, and Razom Ukrainian Dance Company); Alberta (Zhyto); Manitoba (Pleskach-Scherbatiuk Duet), and from Ukraine (Yanina Bilyk & friends), all of whom share local ties.

The day's celebration culminated in Regina's first Zabava Under the Stars, as it came to be known. Featuring the

Zhyto dance band from Calgary, the zabava proved to be very popular.

A special thank-you is extended to the planning committee, all volunteers, sponsors, and supporters of RUFF 2011, especially our significant funders which helped make this successful community-building initiative a reality: City of Regina, SaskCulture, Saskatchewan ArtsBoard, Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko, and the UCC-SPC Community Development Fund.

Anyone interested in helping plan the 2012 event should soon leave a message on the festival website (www.uccruff.ca) or call 501-9700 for more information. Don't forget to search "Regina Ukrainian Fall Fest" on Facebook and join our community page for more great photos and updates! **B**

■ Two significant anniversaries celebrated in Yorkton

By Pauline Semenuik

The Ukrainian Canadian Congress Yorkton Branch celebrated the 20th Anniversary of Ukrainian Independence and the 120th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada. At 9:15 AM on Tuesday, August 23, 2011, Branch President Merle Maximiuk, together with His Worship Mayor James Wilson, raised the Ukrainian flag at City Hall, which was allowed to fly during the span of one week. Local reporters from CTV, *Yorkton This Week* and *News Review* were on hand to cover the proceedings, which included a Prayer by Rev. Fr. Methodius Kushko, brief addresses by Mayor Wilson and Merle Maximiuk, and the singing of the Ukrainian national anthem.

On August 28, 2011, at 3 PM, a Moleben and Panakhyda Service was held at the Ukrainian Orthodox Church of Holy Transfiguration. Very Rev. Fr. Mel Slashinsky, parish priest, served with Rev. Fathers from St. Mary's Ukrainian Catholic Church – Fr. Methodius Kushko, CSsR, Fr. Peter Pidskalny, CSsR, and Rev. Fr. Thaddeus Krawchuk, CSsR. Choir members from both congregations sang the responses.



Yorkton Mayor James Wilson raises Ukrainian flag at City Hall.

Afterwards, at the Ukrainian Orthodox Auditorium a cultural program, emceed by UCC Yorkton Branch President Merle Maximiuk, was held. The program consisted of prayers, Ukrainian dance performers, musicians, duets and community folk sing-song. Educational addresses by Very Rev. M. Slashinsky and Rev. Fr. M. Kushko, CSsR reflected upon the battles and hardships that Ukraine endured on the road to independence; how hundreds of Canadian volunteers monitored Ukraine's elections; that Canada was the first nation to recognize Ukraine's declaration of independence in 1991; that Ukrainian Canadians are continuing to contribute a great amount of aid to Ukraine. By their undaunted faith and determination, the Ukrainian pioneers of 120 years ago who settled in Canada developed a vibrant Ukrainian culture, enriching Canada's Mosaic of Cultures. We must remember the many Ukrainians who attained prestigious careers and professions such as teachers, doctors, lawyers, judges, Lieutenant Governors, Governor General and much more! They left a rich heritage for us and for the future generations.

Merle Maximiuk, who is to be thanked for playing a major role in the organizing of this commemoration, expressed heartfelt thank-yous to everyone who helped and participated.

The event concluded with the national anthem and a delicious potluck supper. **B**

■ Ukrainian Museum of Canada turns 75

(UMC) On September 23, 2011, the Ukrainian Museum of Canada celebrated a milestone 75th anniversary.

Approximately 150 friends joined to congratulate and celebrate the present, and to recognize the foresight of the original founders and diligent work of the past 75 years.

The festivities began in the foyer of the Museum. A prayer service and blessing was conducted by Very Rev. Taras Makowsky, Rev. Roman Kocur and Right Rev. Protopresbyter Victor Lakusta (Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada on behalf of His Eminence Metropolitan Yuriy), after which *Mnohaya Lita* and *Vichnaya Pamiat* were sung.

In the main gallery, UMC Director and CEO Janet Prebushewsky Danyliuk welcomed guests and introduced the emcee for the evening, UMC Board President Connie Senkiw. Greetings for the Anniversary were brought by His Worship Donald J. Atchison, Mayor of Saskatoon; Andy Iwanchuk, MLA for Saskatoon Fairview; Ken Krawetz, Deputy Premier of Saskatchewan; Zennia Yuzik, Past President of the National Executive of the Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC); and, Stephen Senyk, President of St. Petro Mohyla Institute Board of Directors.

Mayor Atchison warmly recognized the activity of our community.

"You really are making the city of Saskatoon in the Province of Saskatchewan of the great nation of Canada truly a healthier, more vibrant place—a place of better understanding," he said.

One of the many people who contributed to spreading the understanding of the UMC significance is Jennie Ortynsky. As Past Chair of the Museum Board, Jennie was presented Honorary Life Membership. Unable to attend the celebration, her granddaughter, Stephanie, accepted the special recognition from UMC Board Vice-President Sonia Korpus.

After the program, guests mingled while enjoying wine, cheese, anniversary cake and music played by Matthew Gruza and Don Sawchuk.

The Ukrainian Museum of Canada was founded in Saskatoon



Top, honouring past, present and future supporters: Very Rev. Taras Makowsky, Right Rev. Protopresbyter Victor Lakusta and Rev. Roman Kocur flanked by candle bearers Olga Kaye in honour of donors and supporters, Sonia Mysak – volunteers and board members, Marie Kishchuk – founders, and Stephanie Ortynsky – future donors and supporters. Above, Mayor Don Atchison addresses the audience: sitting are Stephen Senyk, Hon. Ken Krawetz, Sask MLA Andy Iwanchuk, Zennia Yuzik, Very Rev. Makowsky, Rt. Rev. Protopresbyter Lakusta.

in 1936 by UWAC. The first gallery space was opened to the public in 1941 at the St. Petro Mohyla Institute, located on Main Street. In 1965, the collection was moved to the Institute's current building on Temperance Street. The collection soon outgrew that space and, in 1980, the new home at 910 Spadina Crescent East was officially opened.

As Canada's first Ukrainian museum, UMC serves as a centre dedicated to the advancement of the knowledge and to the preservation of Ukrainian heritage in Canada. Its commitment of "vision – heart – faith" remains unchanged. **B**

■ Hundredth Anniversary Celebrated by Welychko Church

By Sylvia Sawyshyn

A small rural church, Welychko, situated eight miles south east of Hafford, SK celebrated its 100th anniversary last June.

Interested and devoted descendants whose ancestors built the church attended from all across Canada, United States and Cayman Islands. In 1911, John Welychko donated the land to build the church and the cemetery nearby.

The celebration was conducted by Bishop Bryan Bayda assisted by Father Michael Fedoriw. After the service and the blessing of the graves, those in attendance travelled to Hafford for a noon luncheon.

After lunch, Sylvia Sawyshyn, a grand-

daughter of John Welychko, briefed a short history of the church. Those in attendance were asked to introduce themselves and where they came from. Attending was Grant Welychko, a great grandson from Edmonton. With his uncle, David Welychko from Campbell River, BC, Grant came three years ago and re-shingled the bell tower, while last year he also had the name of the church erected on the premises.

In 1911 there were twenty-one founding members. Today there are four members, who now maintain the operation of the church. Those who attended the anniver-



In June 2011 Bishop Bryan Bayda being welcomed by Ann Betskal holding the kolachi, Phyllis Shumanski standing in back and Erin Lazowchuk presenting roses to the bishop.

sary were very thankful to those who still hold a yearly service at the church. **B**



Learning English? Good for you!

If you are new to Saskatoon and already learning English, good for you! By learning or improving your English language skills, you not only increase your employment prospects but also learn to communicate effectively in your day-to-day interactions with others in the community.

Ukrainian Canadian Congress — Saskatoon Branch (UCC-SB) has been providing free English as an Additional Language (EAL) classes to newcomers since 2007. Hundreds of students have taken the opportunity to study English at UCC-SB with the guidance of experienced teachers. Students at UCC-SB English classes study topics that are of interest to them such as accommodation, banking, cultural awareness, employment, dental health, leisure activities,

medical emergencies, shopping, telephone etiquette and winter driving.

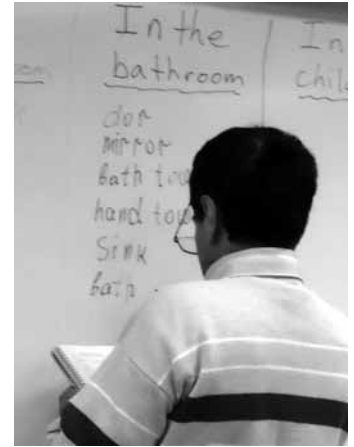
Students have the opportunity to put vocabulary learned into practice through practical in-class activities or excursions into the community. Some of these life skills activities include filling out forms (for example: health clinic, gym membership, job application and credit card application), job search, job interviews (role playing), following recipe directions, reading prescription labels, practising small talk, ordering at a restaurant, reading and paying utility bills and requesting assistance with purchases.

Partnerships with the public and separate school boards, a civic centre and a local area church provide adult appropriate facilities for learning to take place in the north Saskatoon neighbourhoods of Law-

son Heights, River Heights and Silverwood. While the parents are learning English, their children are being looked after by cheerful, multilingual child minding attendants.

If you are a recent newcomer to Saskatoon who has been assessed at Canadian Language Benchmarks 1 to 4, you are welcome to join your friends and neighbours at English classes offered by UCC-SB. There are currently openings in the CLB 1&2 classes both in the evening and on Saturdays. To register, contact Irene Pylypec, Stage 1 English Project Coordinator, at 244-8227 or ipylypec@ucc-sb-saskatoon.ca. Be sure to visit the Saskatoon Branch website at www.ucc-saskatoon.org for updates on the English language classes. **B**

Top photo, Canadian Language Benchmarks 1 student in the classroom. Right, student talking to vendor at the Saskatoon Farmer's Market.



*Шукаєте будинок?
Хочете продати хату?*

Звертайтеся до **Еда Войціховського**

*24 роки на ринку нерухомості:
допомога в придбанні та продажу будинків.*

Телефонуйте: 222-0349

Заходьте: 620 Heritage Lane, Саскатун

Ел. пошта: edwojo@royalpage.ca

Веб сайт: www.HomesByEd.ca



Ed Wojcichowsky

**24 years of Real Estate
experience helping clients
purchase or sell their homes.**

**Call Ed at 222-0349
and join the list
of satisfied customers!**

**edwojo@royalpage.ca
www.HomesByEd.ca**



Warmest greetings
to the organizers, guests
and participants of the
**2011 Nation Builders &
Community Recognition
Awards Luncheon**



Звертайтеся при потребі:

Наталія Подільська

(Акушер-Гінеколог)

Dr. Natalia M. Podilsky, MD

Obstetrician and Gynaecologist

203-39 23rd Street East

Saskatoon, SK S7K 0H6

Phone: 306-244-0220

Wishart Hopak Dancers enjoy dream-of-a-lifetime tour to Ukraine, 2011

By Brenda Prokopetz

The Wishart Hopak Dancers toured Ukraine in August this summer, where they performed in concert with the renowned group "Ukraiinski Barvy" of Kyiv.

At their first concert the dancers were excited as they were finally going to perform in the Motherland.

Upon arrival at Ivano-Frankivsk Park in Odesa, a number of TV stations and reporters were on hand, as the media was impressed to have a Canadian Ukrainian dance group travel to the South port. After their performance, chants of "Bravo" could be



heard all through the park.

Then in Vinnytsia, they performed with the local choral group, and in Kolomeya, at the city's 770th anniversary. During the day, hundreds of dancers performed theatrical, contemporary and ballroom dancing, but the audience was truly amazed that the Wishart Hopak Dancers were the only ones that performed traditional

Ukrainian dances.

They stopped to visit relatives in the village of Tesluhiv, where they performed their Welcome Dance, and were treated to true Ukrainian hospitality.

Onward to Lutsk, as the city celebrated its 926th anniversary, Wishart Hopak performed with the local dance group Volynianka.

Their final stop was in Kyiv, where they performed for the Opening Ceremonies for the World Congress of Ukrainian/English Youth. And finally, on Ukraine's 20th Anniversary of Independence, the Wishart Hopak dancers en-

tertained the crowds at Mariinskyi Park where they received a standing ovation, with everyone waving one arm raised high, they chanted, "Mo-lod-tsi," which is acknowledgement of a job well done by the dancers.

Everywhere Wishart Hopak dancers went, Ukrainians were amazed at how hard the dancers worked, how strong the men were, but mostly very surprised and impressed that they still dance true traditional dances, and thanked Dwayne Prokopetz (choreographer) for keeping the spirit of Ukraine alive in Canada. **B**

Arts and Education Awards Available

The Ukrainian Resource and Development Centre (URDC) at Grant MacEwan University is calling for applications for the two awards briefly described below. Application forms and guidelines are available from URDC. The application deadline is November 30, 2011.

■ The **Alberta Council for the Ukrainian Arts (ACUA) Award (\$500)** is offered annually for a project that fosters a greater awareness of Ukrainian art in Alberta. This project may be in the form of an exhibit, tour, festival, educational program, or special project.

■ The **Roman Soltykewych Music Scholarship (\$500)** is available to applicants (individual or group) determined to pursue further studies in the field of Ukrainian choral or vocal music.

Media contact:

Larisa Hayduk

Ukrainian Resource and Development Centre

Ph: (780) 497-5494 Fax: (780) 497-4377

hayduk1@macewan.ca



Dancers in Kyiv, before Independence Day performance. Back row: Kendi Shewchuk, Josh Kostyk, Stacey Shewchuk, Alex Eskra, Justin Skolney, Kelsey Zuchkan, Katie Latoski, Eric Popadyne, Sarah Litwin. Front Row: Carly Shewchuk, Tammy Brooks, Blake Kostyk, Jodi Sowa, Corby Berner.

Tavria tours Ukraine, 2011

By Ivanna Zwarych

After many delays in Canada and Frankfurt on August 11 the plane carrying 26 Canadians finally touched down in Kyiv to start the fourth tour of Ukraine by Regina's Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble.

The excitement was overwhelming, with many of the people on tour marking this as their first time in Ukraine.

We were treated to a tour of Kyiv, the Pecherska Lavra, a river boat tour, the Chernobyl museum and a wonderful supper on the shores of the Dnipro river, including fireworks in our honour.

During the 18-day tour, Tavria performed four times, the first being in Lutsk at the Lutsk City Theatre to an enthusiastic audience of 800 people. Tavria was joined on stage by singers and musicians. After the concert a great reception was held with songs, food and friendships born with the local performers.

The second performance was at the National Smatchnae Spas festival, where an estimated 22,000-25,000 enthusiastic people watched and applauded Tavria's numerous performances.

For the third performance Tavria performed at the Etnovyr International Folklore Festival in Lviv with groups from France, Ukraine, Great Britain, Italy, with a Ukrainian dance group from Winnipeg and a highly energetic group from Burundi. Approximately 15,000 people jammed the street to watch and enjoy the performances at this very entertaining festival.

The Etnovyr Festival was the day before Independence Day, which gave many of us the chance to participate in a massive parade in Lviv, where close to 300,000 people marched in the streets, carrying Ukrainian flags and celebrating the 20th anniversary of Ukraine's independence. Tavria's last performance was on this day, celebrating this great event in Horodok.

In addition to the performances, Tavria had three private workshops, learning technique and choreography from some of Ukraine's top choreographers and dancers.

This tour was not just about dancing. We had the opportunity to tour Kosiv, Lutsk, the Pysanka museum in Kolomeya, Ivano-Frankivsk and Lviv.

We participated in a Ukrainian Hutsul wedding, where one of the female dancers "married" one of our male dancers. They were the bride and groom in a mock wedding, which involved everyone, from the dressing of the married couple, to a horse ride to the church, a ceremony, and finally a good, old-fashion wedding supper and celebration.

We also participated in a "Pyrohy Cooking Bee and Grass Cutting Bee," where the ladies were taken to the kitchen to learn the art of pyrohy-making, and the men were taken to the fields to learn the craft of sharpening and cutting with scythes. When the men came back from the fields, they were greeted by all the ladies, who served the pyrohy that were made, the band



Tavria dancers in the welcoming parade at the Etnovyr International Folklore Festival in Lviv, where they wound through the streets of Lviv before the grand opening of the festival.

started playing, and a full-out zabava magically appeared.

Almost all of us met family in Ukraine. Some were hesitant or anxious at first, but once we realized that they were our family—our blood—every person would not trade that experience for anything.

There are too many memories and activities to mention. If you are planning on going to see Ukraine, go with a dance group. The people in Ukraine are more than hospitable, more than friendly... they are family. And once they see that we in Canada are continuing and upholding

our traditions, they open their hearts to you. It was a trip of a lifetime for many of us and a trip of a lifetime for the second, third or fourth time for some of us.

We toured churches, castles, orphanages, cemeteries, participated in a Blessing of the Fruit ceremony, very similar to the blessing of the baskets during Easter. We walked the markets, haggled with the merchants and toured an amber factory, and much more.

Ukraine was very gracious and welcomed us with open arms. We appreciated this friendliness and cannot wait for Tavria's fifth tour. All I can say is, go see it, go live it, go and experience the beauty and warmth that is Ukraine. ■



**Collector's
Choice
Art Gallery**

625D 1st Avenue North
Saskatoon SK S7K 1X7

665-8300

AWARD WINNING PICTURE FRAMING

Fine art by Saskatchewan and Canadian artists

**First Choice in quality, creativity, and
service ... friends you can trust.**

Serving Saskatchewan for 31 years

*Найкращі побажання
організаторам та учасникам
урочистого обіду на честь
Будівників нації та
громадських діячів 2011 р.*

~ Murray and Lissa Gruza

AULIC 2011

Program helps adults to improve Ukrainian language skills



The Adult Ukrainian Language Immersion Course (AULIC) provides a great opportunity for participants to improve their Ukrainian grammar and have a great time polishing their language skills as well as learning Ukrainian folk songs and traditions.

This year marked the eleventh anniversary of AULIC, which was held at Trident Camp at Crystal Lake, Saskatchewan. Enrollment was 15, with students coming from across western Canada as well as Alaska; half were attending for the first time.


Beginner, intermediate and advanced levels of Ukrainian language instruction are offered throughout the four-day weekend. Instructors this year included native Ukrainians Olena Kovpak-Gnyp from Saskatoon, a Ukrainian language teacher for many years; Oksana Sholdra of Regina, an ESL teacher and Ukrainian dance choreographer in Regina, and Olena Shyian, another teacher recently from Ukraine and presently working in Regina.

A full schedule of classes was held during the day; evenings were spent singing, dancing, watching Ukrainian videos and participating in Ukrainian cultural activities. There was also a trip to the Canora Ukrainian Heritage Museum, which houses local Ukrainian pioneer artifacts and documents as well as general information on Ukrainian history and culture.

As in previous years on Saturday night, AULIC students presented a program to guests from Canora and Yorkton and area. After dining on a delicious meal, the guests enjoyed songs, skits and dances performed by both instructors and participants. At the end of the evening, some of the special guests joined in the festivities by singing a medley of traditional Ukrainian songs for the students.

Sponsored and organized jointly by the Ukrainian Canadian Professional & Business Association of Regina (UCP&PA) and the Ukrainian Orthodox Men's Association of Regina (UOMA), the program is funded through student enrollment fees plus grants from the UCC-SPC, the Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch, the Saskatchewan Organization for Heritage Languages, the SUS Foundation and the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko. The first three of these funding agencies receive a major portion of their funds from SaskCulture, which, in turn, is funded through monies received through SaskLotteries.

The 2011 AULIC organizing committee consisted of Tony Harras, Wayne Hydeman, Ed Lysyk and Ken Mazur.

For more information, please visit www.aulic.ca or contact Tony Harras at (306) 586-6805 or harras@sasktel.net. 

Diana May Clay Ukrainian Ceramics has a new owner

... a new location

... and a new name!



Uk creations

by **Rikoli the Ukrainian Guy**

UKRAINIAN CERAMICS • SOUVENIRS

Visit www.ukcreations.ca & watch for more details

Contact Richard at 306.961.2469

Prince Albert Saskatchewan

Follow-up to article in the summer issue of Visnyk

AIESEC helps students doing business internships in Ukraine

Interview conducted and written by Amber Pratt, Vice President of Communications for AIESEC Saskatoon

So many times in our lives do we reflect on things we have done and wonder what could have been. We wonder why we did the things we did, why we didn't take on all the amazing opportunities we had, why we didn't challenge ourselves more,

I went into the internship not knowing fully what to expect. I didn't know the language, the culture, or anyone in Ukraine but that was a part of the appeal, the challenge and intrigue the experience offered. The expectations and preconceptions I did have, were soon lost as I was immersed into nothing I could have prepared myself for.

The Internship

The internship allowed me to work in the Carpathian mountains where I taught in two different camps. The first camp focused on entrepreneurship and public speaking to teenagers with intermediate English skills, while the second camp posed a bit more of a challenge, to teach beginner English to young children. Each day involved three hours of teaching sessions and assisting with fun activities, supervising the children, and presenting other lessons. The role allowed for flexibility and innovation as each intern had full control over each of their lesson plans.

For the duration of my internship, I travelled Ukraine, lived in four different cities, met interns from over 20 countries and had the opportunity, over the span of eight weeks, to explore many new cultures, ideas and adventures.

AIESEC helped provide me with these opportunities and made the experience as amazing as it was. Despite having the ability

and how things would be different if we had chosen to participate in different things.

Carson Widynowski didn't want to think or feel this way. He saw an opportunity with AIESEC and took it. Carson, the Vice President of Outgo-

ing Exchange for AIESEC Saskatoon embarked on an eight-week international internship in Ukraine this summer to experience the world and take on a challenge. In his own words, this is his AIESEC Experience.

Time in Ukraine

I spent hours walking around, getting lost in the exploration of Kyiv, was able to experience Constitution Day in Maidan, went to the Tripilske Kolo festival, helped prepare interns from AIESEC Kyiv to explore the world, taught at a day camp, participated in a global village, and much more.

The buildings were really beautiful, the culture was great, I'll miss the country itself, but the most important part of my trip was the people. The relationships I made exploring a new country provided me with a better understanding of different people and different cultures. I got a better view on the

world and the people in it. Before going to Ukraine, I had an idea of everything I wanted to accomplish while I was there, but once I got there, I took the opportunity to live in the moment and enjoy myself and my surroundings.

The language was one of the biggest cultural barriers for me to break through. Since, English is not widely spoken in Ukraine, I had to rely on other AIESECers and use various hand signals in order to communicate.

I also didn't realize how multicultural Ukraine is before I went on my internship. I soon realized that unlike Canada, the cultures in Ukraine are more difficult to notice since the people all look very similar; the east is very Russian, the west is very patriotic and Ukrainian, the south reflects the Europeans and the mentality of being relaxed, and Kyiv is the metropolis that brings them all together.

AIESEC's role

I can't imagine how different my experience would have been without the support of AIESEC Kyiv when I arrived in Ukraine—to not worry about where I was going to live, to have someone there to show me around, to have people I could call in an emergency when I needed to speak to someone in Ukrainian. It was an amazing support system to have. It was also an im-



Carson Widynowski

mediate network that I was part of the second I landed in the country. Good friends came easily and things to do were never hard to find.

I was able to live an incredible experience through my internship. I met a ton of people who have become great friends, gained applicable experience for my future career endeavours, worked in an international environment, and explored an amazing country. This part of my AIESEC experience was so incredible, it has made me excited for future opportunities within the organization and potentially going on another internship. In the end, my internship was a great opportunity to learn not only about Ukraine, but about myself. **B**

Carson lived his AIESEC experience through leadership and exchange. How will you live yours?

How to get involved

AIESEC provides international internships to over 10,000 students and university graduates each year and works with over 4,000 partners worldwide who hire international interns, provide financial support, and assist AIESEC members to grow professionally.

To hear more experiences or to explore the world of opportunities with AIESEC and create your own experience, visit our website at www.aiesec.ca/saskatoon or email us at aiesec.saskatoon@gmail.com.



Carson Widynowski (top right) in Ukraine with other AIESEC interns

Ukrainian Canadians – Nation Builders

Calendar of Events



Tools | Events Calendar

ucc.sk.ca/calendar.htm

EVENT

Halloween Zabava: UNF Regina
Fowl Supper: St. George's Cathedral
Obzhynky: N. B. District Parish – Ukr. Orth. Church of Canada
A Ukrainian Wedding from Poltava: Yevshan Ukr. Folk Ballet Ensemble
Family Pool Night: Dorm. of the Blessed Mother of God Ukr. Cath. Parish
UCC-SPC Nation Builders & Community Recognition Awards Luncheon
Yevshan Ukrainian Wedding Fundraiser
UWAC Hanka Romanchych Annual Meeting
UCPBA of Regina Christmas Party
Christmas Tea/Bake Sale: UWAC Hanka Romanchych
New Year's Zabava, Ukrainian style: UNF

Regina Tavia Ukrainian Dance Festival
Lloydminster "Ukrainian Dancing on the Border" Festival
Pavlychenko Folklorique Ensemble Dance Showcase
Prince Albert Ukrainian Dance Festival
North Battleford Svoboda Ukrainian Dance Festival
17th Annual Veselka Festival
Yorkton Kalyna Ukrainian Dance Festival
Ukrainian Catholic Cathedral of St. George 100th Anniversary

WHEN

Oct 29, 6 pm
Oct 30, 4:30 & 6 pm
Nov 5, 5 pm
Nov 19, 5 pm
Nov 19, 6 pm
Nov 6
Nov 19, 6 pm
Nov 29, 7 pm
Dec 3
Dec 10, 1-3 pm
Dec 31

2012

Mar 16-18
Mar 23-25
Mar 29-Apr 1
Apr 19-22
Apr 27-29
Apr 28, 4 pm
May 3-6
Oct 5, 6 & 7

WHERE & CONTACT INFO

Ukrainian National Federation Hall, Regina 306-789-6622
St. George's Youth Centre, Saskatoon 306-664-3459
Alex Dillabough Centre, North Battleford 306-446-0225
Holy Trinity Ukr. Orth. Cathedral Hall, Saskatoon 306-374-7976
Modern Billiards, Saskatoon 306-652-0701
St. Mary's Parish Cultural Centre, Yorkton 1-888-652-5850
Holy Trinity Ukr. Orth. Cathedral Hall, Saskatoon 306-373-7288
Ilarion Residence, Saskatoon 306-933-4351
Ukrainian National Federation Hall, Regina 306-789-4062
All Saints Church Auditorium, Saskatoon 306-933-4351
Ukrainian National Federation Hall, Regina

Regina Performing Arts Centre, Regina (306) 352-4596
Vic Juba Community Theatre, Lloydminster, AB (780) 875-7884
Delta Bessborough Hotel, Saskatoon (306) 653-4031
E.A. Rawlinson Centre for the Arts, Prince Albert (306) 423-5527
Don Ross Centre, North Battleford (306) 445-0114
Foam Lake Community Hall, Foam Lake 306-272-4107
Anne Portnuff Theatre, Yorkton (306) 782-2577
Saskatoon awasylow@sasktel.net

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL
#4-2345 AVE C N, SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca

UCC-SPC receives funding from

**Saskatchewan
LOTTERIES**



PM40010014

Address corrections and deletions requested: Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to the UCC-SPC. **Thank you.**

Як змінити адресу або відмовитись від розсилки: подайте нову адресу, або напишіть "Delete from mailing list" на поданому вище бланку, **виріжте його і надішліть поштою до ПР КУК. Дякуємо.**